

# **ISTITUTO ITALIANO DI STUDI GERMANICI**

*Ente nazionale di ricerca a carattere non strumentale*

## **BILANCIO DI PREVISIONE 2012**

## BILANCIO DI PREVISIONE 2012

---

### SOMMARIO

#### RELAZIONE SCIENTIFICA E PROGRAMMATICA

- Attività relative all'anno 2011
- Sintesi programmatica e quadro delle attività relative all'anno 2012
- Strategie di ricerca e obiettivi generali nel triennio 2012-2014
- Quadro dei progetti di ricerca avviati nel 2012
- Attività editoriale
- Iniziative
- Infrastruttura di ricerca
- Tabella riepilogativa esercizio 2012
- Relazione tecnico amministrativa
- Organico

## ATTIVITÀ RELATIVE ALL'ANNO 2011

19 gennaio 2011

Presentazione dei due volumi "Storia e Civiltà di Penne" a cura di Luisa Franchi Dell'Orto

---

20 gennaio 2011

Giornata di Formazione per docenti e studenti sul progetto "Chiare, fresche dolci acque..."

L'acqua, i suoni, la memoria

29 marzo 2011

Convegno su "Gli scienziati italiani per l'unità e per lo sviluppo dell'Italia"

31 marzo-1 aprile 2011

Convegno internazionale di Studi su "Musica, Arti e Creatività"

6 aprile 2011

*Runder Tisch* deutscher Institutionen in Italien: Kultur, Bildung und Wissenschaft

24-25 giugno

Congresso annuale dell'Associazione Italiana di Germanistica su "Vecchi saperi e nuovi saperi: università e istituzioni"

6-7 ottobre 2011

Convegno internazionale su "Nuovo Cinema Tedesco". Storia, Figure, Eredità

13 ottobre 2011

Conferenza nazionale a conclusione del progetto europeo "P.IN.O.K.I.O."

20 ottobre 2011

*Io Donna....scienziata*: incontro con le protagoniste del mondo scientifico

28 ottobre 2011

Convegno internazionale su "Il diritto transnazionale: metodo, ermeneutica e traduzione"

10-11 novembre

Convegno su: “La Nascita delle Scienze Umane nell’Italia postunitaria”

14 novembre 2011

*Runder Tisch* deutscher Institutionen in Italien: Kultur, Bildung und Wissenschaft

15 novembre 2011

Presentazione dell’opera “La gnosi spuria. Il Novecento” di Ennio Innocenti

5-6 dicembre 2011

Workshop su “Geopoetica e cultura di confine in una prospettiva comparativa”

15 dicembre 2011

Presentazione del volume. Paolo Chiarini, *L’espressionismo tedesco*, Silvy Editore

## **SINTESI PROGRAMMATICA E QUADRO DELLE ATTIVITÀ RELATIVE ALL'ANNO 2012**

Il 2011 ha segnato il quinto anno di esistenza dell'Istituto Italiano di Studi Germanici come Ente di Ricerca Nazionale, l'ottantesimo dalla sua nascita nel 1931, sebbene l'inaugurazione fosse avvenuta nel 1932 per poter coincidere con il centenario della morte di Johann Wolfgang Goethe. Il doppio passaggio ideale, insieme al cambiamento istituzionale dovuto al rinnovo dello statuto – con lo snellimento della struttura – e al cambio di presidente, permettono di tracciare una netta linea di demarcazione e guardare al futuro con una nuova prospettiva di programmazione.

Si elencano di seguito i principali Progetti strategici per il raggiungimento degli obiettivi definiti nel Piano triennale 2012-2014 - approvato dal CdA del 13 gennaio 2012 e trasmesso ai Ministeri di competenza.

L'Istituto di Studi Germanici si ritiene favorito dal rapporto con una tradizione storica, e con la sua attività intende segnare da un lato un ritorno alle origini – in cui avverte la necessità di ripensare la propria storia che, con il suo ricco profilo pubblico e istituzionale, coincide in buona parte con l'arco cronologico del Novecento, durante il quale è esistito come luogo di ricerca, didattica, produzione editoriale e archiviazione bibliografica, sede di valorizzazione e trasferimento delle conoscenze – e dall'altro il bisogno di inserirsi con decisione nell'ambito delle strategie europee di valorizzazione del patrimonio culturale esistente in relazione al suo impatto sulle attività economiche, politiche e sociali.

## ATTIVITÀ DI STUDIO E RICERCA IN AREA GERMANISTICA

### EDIZIONE ITALIANA DELLE *LETTERE* DI JOHANN JOACHIM WINCKELMANN

Coordinatori: Prof.ssa Maria Fancelli, Prof.ssa Joselita Raspi Serra

*Obiettivi:*

Raccolta integrale di tutto l'epistolario di Johann Joachim Winckelmann, traduzione in italiano, edizione corredata di commenti e di apparati.

*Impatto:*

Raccolta, ricerca, analisi e critica filologica dalla quale fare emergere una documentazione nella parte inedita non solo per la storia dell'arte e della cultura, ma anche per la ricostruzione della vita sociale e culturale italiana ed europea del XIII secolo.

### SEMINARIO PERMANENTE LEVI SANDRI, PROGETTO PLURIENNALE:

#### *CONCETTI GIURIDICI E TRADUZIONE PER IL DIRITTO TRANSNAZIONALE*

Coordinamento: Prof. Pasquale Sandulli e Dott. Michele Faioli

L'IISG si collega e diventa partecipe del Seminario permanente "Lionello R. Levi Sandri" istituito, in forma congiunta, presso il Dipartimento di Studi Europei e Interculturali (Facoltà di Scienze Umanistiche – Università La Sapienza) e il Dipartimento di Diritto ed economia delle attività produttive (Università La Sapienza) e il Dipartimento di Diritto e Procedura Civile (Facoltà di Giurisprudenza – Università Tor Vergata).

*Obiettivi:*

Programma dedicato ai *Concetti giuridici e traduzione per il diritto transnazionale*, articolato in una sessione generale, tre relazioni generali e tre Laboratori.

*Impatto:*

I profili tematici della sessione 2010- 2011, sui quali si è incentrato il Seminario sono stati:

La traduzione giuridica, come struttura dell'essere, è componente essenziale della relazione fra lingua e diritto in termini di connessione. Mediante il diritto e la lingua, in quanto istituzioni, si travalica la barriera del particolare insocievole e dei confini statali.

Lingua e diritto sono istituzioni che dialogano, alla continua ricerca e individuazione di nuove forme di organizzazione.

## **STRATEGIE DI RICERCA E OBIETTIVI GENERALI NEL TRIENNIO 2012-2014**

L'Istituto Italiano di Studi Germanici, istituito nel 1931 con veste giuridica di istituzione culturale, si è trasformato nel 2006 in Ente pubblico nazionale di ricerca a carattere non strumentale, presentandosi quindi come l'unica Istituzione umanistica di ricerca in Italia intesa a promuovere lo sviluppo scientifico delle conoscenze nel campo delle scienze umane (relativamente alle aree disciplinari della germanistica, delle scienze applicate, delle scienze storiche, economiche e giuridiche e degli studi storici europei ed internazionali) in riferimento ai paesi di lingua tedesca. In ottemperanza al Decreto legislativo 31.12.2009 n. 213, l'Ente si è dotato di uno statuto approvato il 16 dicembre 2010 ed entrato in vigore nel 2011 per quanto attiene gli organi preposti allo svolgimento e alla gestione delle attività, nonché le strutture finalizzate alla promozione delle linee di ricerca.

Occorre rilevare e ribadire le peculiarità della ricerca umanistica, basata per tradizione sull'investigazione individuale i cui risultati e incidenza sul sapere hanno tempi non prevedibili, in quanto seguono canali e percorsi informativi e divulgativi non sempre perspicui e istituzionalizzati investendo in ogni caso la dimensione della ricezione di per sé non facilmente definibile nel suo svolgimento temporale. Recependo e condividendo le indicazioni contenute nel PNR 2011-2013 in riferimento alle potenzialità in chiave interdisciplinare delle scienze umanistiche e alla "dimensione culturale come punto di incontro dialogico o conflittuale tra diverse tradizioni di pensiero" la grande questione dell'identità culturale non può non avvalersi del contributo articolato e plurimo della ricerca umanistica declinata nei vari ambiti disciplinari.

L'IISG intende pertanto attivare quanto più possibile metodologie di ricerca che favoriscano un'indagine plurale basata sul coinvolgimento e il concorso di ricercatori afferenti a istituzioni non solo accademiche ma anche a centri di ricerca nazionali e internazionali. L'aggregazione di più forze commisurate all'oggetto, all'impianto e agli obiettivi dei rispettivi progetti di ricerca, mirati anche a una prospettiva interdisciplinare, persegue inoltre le seguenti finalità:

- a) partecipazione a bandi europei allo scopo di istituire con un adeguato sostegno finanziario una rete fra le varie istituzioni coinvolte nel progetto stesso;
- b) incardinamento di personale a tempo determinato (tramite Co.co.pro., assegni di ricerca, Firb, Prin) e distacco temporaneo di personale strutturato in organico presso sedi universitarie previa stipula di convenzioni.

L'attuale grave congiuntura economica si riflette pesantemente sull'attuale dotazione finanziaria e sulle risorse umane dell'IISG (la pianta organica del personale, all'origine di 9 unità, è scesa a 5 determinando una parziale compromissione delle attività). Date queste condizioni sussiste il rischio reale che si generi il circolo vizioso per cui l'IISG, Ente di ricerca di recente istituzione, non sia in grado di potere sottoporre all'agenzia nazionale di valutazione un numero sufficiente di prodotti scientifici a seguito dell'impossibilità di allocare sufficienti risorse per l'impiego di ricercatori. L'IISG intende tuttavia impegnarsi a fondo perché si perseguano le linee di ricerca individuate, sottolineando d'altra parte con forza la necessità irrinunciabile che l'unico ente di ricerca umanistico in Italia sia debitamente sostenuto con finanziamenti adeguati. Si fa inoltre presente che la valutazione dell'attività scientifica promossa dall'Istituto non può non tenere conto dell'entità delle risorse umane, assai esigue, impiegate per il suo svolgimento.

Il piano triennale intende realizzare le linee programmatiche esposte in premessa rafforzando quanto più possibile l'Ente come centro di alta formazione per giovani studiosi, di elaborazione progettuale in sinergia con istituzioni di ricerca nazionali ed internazionali e polo di riferimento per iniziative scientifiche.

In considerazione delle linee di indirizzo contenute nel Programma nazionale per la ricerca (PNR), in particolare quella relativa al Patrimonio culturale, l'Ente si propone di valorizzare al massimo i cospicui e preziosi fondi librari presenti nella biblioteca presentando in proposito un Progetto Bandiera.



## **QUADRO DEI PROGETTI DI RICERCA AVVIATI NEL 2012**

Gli obiettivi principali da conseguire nel triennio in oggetto sono concentrati in particolare su 5 progetti di notevole rilevanza scientifica che vedono il coinvolgimento anche di istituzioni universitarie nazionali e internazionali.

### **PROGETTO 1**

**PREMIALE, DURATA TRIENNALE, COORDINATORE SCIENTIFICO:**

**DOTT. BRUNO BERNI, ISTITUTO ITALIANO DI STUDI GERMANICI**

***LA CULTURA GERMANICA NELL'ITALIA DEL NOVECENTO.***

***ISTITUZIONI, RICERCA, TRADUZIONE***

#### **II. PRESENTAZIONE DEL PROGETTO**

Il progetto si inserisce nell'ambito delle strategie europee di valorizzazione del patrimonio culturale esistente in relazione al suo impatto sulle attività economiche, politiche e sociali. Nell'attuale momento di crisi del modello economicistico della UE appare quanto mai opportuno mettere in evidenza attraverso la ricerca nel campo delle scienze umane i processi di costruzione di un'autentica cittadinanza culturale europea.

Auspiciando la creazione di altri progetti che evidenzino i transiti reciproci tra culture nazionali europee, l'Istituto Italiano di Studi Germanici propone un progetto pilota che indagli luoghi, modi e protagonisti della traslazione culturale dai paesi di lingua tedesca nell'Italia del Novecento. La scelta dell'orizzonte cronologico è motivata dalla rilevanza del modello tedesco in un periodo cruciale come il Novecento per la formazione di modi e forme della produzione del pensiero italiano. La formulazione 'modello tedesco' allude in effetti a un prisma composto da diverse superfici di proiezione: le molteplici 'Germaniae' e 'Austriae' che la storia del Novecento ha prodotto; la Svizzera e la sua cangiante funzione nel rapporto con l'Italia; i numerosi, sparsi luoghi della produzione culturale in lingua tedesca, per lo più dell'Europa centro-orientale, scomparsi dal sistema geopolitico moderno ma presenti più che mai nel sistema simbolico e geopoetico recepito in Italia attraverso l'opera di autori importanti di provenienza centro- ed est-europea.

Il progetto si intende anche come momento di rilancio di un ente che avverte con urgenza la necessità di ripensare un secolo di attività intellettuale e di politica culturale: la storia dell'Istituto, con il suo ricco profilo pubblico e istituzionale, coincide in buona parte con l'arco cronologico della

ricerca proposta. Si pensi alle diverse attività dell'ente come luogo di ricerca, didattica, produzione editoriale e archiviazione bibliografica, sede di valorizzazione e trasferimento delle conoscenze. Per questo motivo sembra opportuno inaugurare per l'Istituto una inedita fase di "autoconoscenza riflessiva".

La ricerca si svolge lungo tre linee parallele e strettamente interconnesse che concorrono con pari dignità alla formazione dei riferimenti culturali tedeschi in Italia (per esempio: la cultura come *Bildung*, il concetto di Stato Etico, le antinomie umanità e disumanità, scientismo e irrazionalismo, esattezza e anima):

1. L'Istituto Italiano di Studi Germanici e la cultura tedesca in Italia nel Novecento.
2. Storia della germanistica italiana: genealogie, pratica e scuole.
3. Ricognizione, studio e analisi della traduzione di testi di lingua tedesca in Italia (1900-2000).

Il lavoro istituzionale, la ricerca dei germanisti, l'attività di traduzione nonché la scelta, l'indirizzo e la circolazione dei prodotti editoriali culturali e scientifici, costituiscono un unico campo di forze che nel suo insieme è oggetto di questa ricerca.

La ricerca è prevista per la durata di un triennio (2012-2014), ma è intesa come una delle linee guida cui l'Istituto intende dare continuità.

## PROGETTO 2

PREMIALE, DURATA TRIENNALE, COORDINATORE SCIENTIFICO:

PROF. LUCA CRESCENZI, UNIVERSITÀ DI PISA

### *SCIENZA E MISTICA NELLA CULTURA TEDESCA DEL FINE SECOLO*

*Abstract del progetto di ricerca:*

Nella diagnosi del grande psicologo Paul Bourget scienza e mistica si dimostrano modelli esplicativi universali inadeguati, il cui fallimento conferisce al nascente nichilismo un'evidente legittimazione. La coscienza della duplice crisi dei vecchi e nuovi modelli esplicativi pare tuttavia essere la premessa necessaria a un approfondimento della loro autocomprensione e a un rinnovamento dei loro interrogativi. Il grande dibattito, talvolta sorprendente, talvolta discutibile ma fino a oggi quasi inesplorato, che si sviluppa in Europa nel cinquantennio a cavallo tra XIX e XX secolo, nacque come tentativo di dare una risposta a queste ambizioni. Si trattava, per un verso, di definire finalità e confini del pensiero scientifico e, per un altro, di sondare il senso e la possibilità di una rinascita della mistica nell'età del nichilismo. Non di rado il dibattito risultava difficile, per non dire impossibile. In taluni casi, però, il confronto fra i rappresentanti delle due correnti di pensiero apparentemente inconciliabili condusse a risultati straordinari, che ebbero durevole significato per l'arte, la letteratura e la cultura tedesche e europee.

La contaminazione tra scienza e mistica è un tratto distintivo della cultura tedesca e europea nella seconda metà del XIX secolo e questa *mésalliance* (mai messa in discussione) ha recato frutti tali da suscitare molto presto l'interesse della filosofia e della letteratura.

Il panorama qui schizzato solleva interrogativi a cui solo di rado si è tentato di dare risposte. Sarebbe innanzitutto importante offrire una rappresentazione esauriente e precisa delle interrelazioni tra mistica e scienza nel XIX e XX secolo. Su questa base sarebbe poi possibile valutare il loro significato per la cultura di fine secolo anche nelle sue ricadute attuali. Un elenco di possibili domande dovrebbe comprendere almeno le seguenti:

Quale significato ha avuto la dialettica di scienza e mistica per lo sviluppo dell'arte, della letteratura e della filosofia in Germania? Quale influsso ha esercitato quella dialettica sullo sviluppo della filosofia e della teologia del XX secolo? Se si considerano autori come Rilke, Hofmannsthal o Musil – ma anche Thomas Mann o, come si è visto, Alfred Kubin – l'influsso appare innegabile: ma quale forme ha assunto? E perché questa tendenza relevantissima della cultura tedesca e europea del fine secolo è caduta quasi completamente nel dimenticatoio?

Il fine della conferenza di ricerca è dunque quello di riportare alla luce, indagare e considerare criticamente una dimensione rilevante e nascosta della cultura europea. Appare importante, in quest'ottica, indagare le molte, sottili relazioni che legano tanti capolavori della letteratura e della cultura tedesca a questa dimensione, illustrando le trasformazioni che essa conosce nella filosofia, nella scienza e nella teologia del XX secolo.

### PROGETTO 3

PREMIALE, DURATA TRIENNALE, COORDINATORE SCIENTIFICO:

DR. MICHELE FAIOLI (VISITING FELLOW PRESSO L'INDUSTRIAL LABOR RELATIONS SCHOOL DELLA CORNELL UNIVERSITY – NEW YORK E RICERCATORE DI DIRITTO DEL LAVORO PRESSO L'UNIVERSITÀ TOR VERGATA DI ROMA)

#### *METODO, ERMENEUTICA E TRADUZIONE NEL DIRITTO TRANSNAZIONALE*

Il progetto si articola in 3 linee: la prima di carattere eminentemente teorico e consiste nello sviluppo della ricerca sul metodo, l'ermeneutica e la traduzione del diritto transnazionale. La seconda, mirata più alla formazione, consiste nello svolgimento di un workshop/laboratorio di formazione in materia di diritto transnazionale per operatori e ricercatori, la terza "Networking" consiste nell'elaborazione di piattaforme tematiche per permettere la partecipazione a programmi di alta ricerca finanziati dal MIUR e/o dalla UE tra cui il FIRB (Futuro in ricerca), PRIN, cooperazione, progetto IDEE. Di particolare rilievo è la seconda linea ai fini di un possibile *spin off*. Questo progetto tiene conto della collaborazione da tempo avviata tra l'Università di Tor Vergata, Seminario permanente L. Sandri. È in elaborazione una convenzione tra l'Università di Tor Vergata e l'Ente stesso.

La **prima linea** (RICERCA) consiste nello sviluppo della ricerca sul metodo, l'ermeneutica e la traduzione del diritto transnazionale. Saranno definiti i presupposti della ricerca, muovendo dalle riflessioni sul diritto e sull'applicazione di esso provenienti da tutti coloro che lo manipolano. Dottrina, giurisprudenza, operatori, amministrazione pubblica, sindacato e altre istituzioni esprimono linee di tendenza a cui far riferimento nell'interpretazione/traduzione del diritto. Si terrà in considerazione l'evoluzione dei sistemi giuridici nazionali nella prospettiva della globalizzazione economica. Dalla globalizzazione si trarranno gli elementi per analizzare il diritto transnazionale e le operazioni di traduzione/trapianto di concetti giuridici.

La **seconda linea** (FORMAZIONE) consiste nello svolgimento di workshop/laboratori di formazione in materia di diritto transnazionale per operatori e ricercatori. Si sceglieranno ambiti specifici di approfondimento (diritto del lavoro, diritto civile, diritto commerciale, diritto pubblico).

La **terza linea** (NETWORKING) consiste nell'elaborazione di piattaforme tematiche per permettere la partecipazione a programmi di alta ricerca finanziati dal MIUR e/o dall'UE (tra cui, FIRB, Futuro in Ricerca, PRIN, Cooperazione, Idee, etc.).

## PROGETTO 4

PREMIALE, DURATA BIENNALE, COORDINATORI SCIENTIFICI:

PROF. MATTEO GALLI, UNIVERSITÀ DI FERRARA  
PROF. LUIGI CIMMINO, UNIVERSITÀ DI PERUGIA

### *RELAZIONI INTERMEDIALI E INTERCULTURALI FRA ITALIA E GERMANIA: CINEMA E LETTERATURA.*

Il progetto, articolato su un arco temporale di due anni, si propone di dare vita ad un manuale (“Handbuch”) che offra una per quanto possibile completa ricognizione dei rapporti fra l’Italia e i paesi di lingua tedesca relativamente alle trasposizioni cinematografiche di opere letterarie.

Il quadro di riferimento teorico-metodologico intende coniugare il campo degli studi intermediali e dei rapporti fra cinema e letteratura ( si pensi fra tutti agli studi condotti da Joachim Paech e dalla scuola di Costanza, nei quali il rapporto fra cinema e letteratura è ricondotto a un confronto fra sistemi semiotici e produttivi diversi ma interagenti fra loro) con gli studi (inter-)culturali, soprattutto quelli in senso lato riconducibili alle teorie del sociologo francese Pierre Bourdieu. E’ auspicabile che questo duplice quadro di riferimento metodologico possa dar luogo a nuovi esiti teorici di cui il progetto intenderà avvalersi.

Sono previste 3 fasi del progetto. Una prima fase in cui il gruppo dei proponenti si incontra e, attraverso un brain storming, individua una serie di (giovani) studiosi – germanisti, storici del cinema, italianisti – da coinvolgere nel progetto, ribadendo e ampliando le linee di ricerca, assegnando loro precisi compiti da svolgere. Una seconda fase in cui si darà vita ad almeno due workshop in cui verranno tenute alcune relazioni-campione, in tutto 8, sulle varie tipologie di “voce” prefigurate nelle quattro linee di ricerche, quindi due di natura teorica, due di natura storico-culturale attinenti al mondo editoriale, due sulle relazioni di scrittura ed economico-produttive fra Italia e Germania, due sulle rappresentazioni di Italia e Germania nell’immaginario collettivo cinematografico, due relazioni monografiche su due Literaturverfilmungen. A ciascuno degli otto relatori si affiancherà un discussant. La seconda fase del progetto permetterà di individuare la coerenza delle linee di ricerca, procedendo eventualmente a semplificazioni e ad ampliamenti e individuando eventuali altri collaboratori. La conclusione della seconda fase dovrebbe culminare con la stesura di quello che potrebbe diventare l’indice definitivo del volume. Si procederà pertanto a stabilire anche le dimensioni delle singole voci e ovviamente gli autori delle stesse. Si creerà altresì una piattaforma informatica ad uso interno, dotata cioè di password di accesso, in modo che l’interscambio fra i componenti del gruppo di ricerca sia continuo, secondo modalità riconducibili a quelle del “blog”. La terza fase del progetto coinciderà con la pubblicazione dello “Handbuch”.

## ATTIVITÀ EDITORIALE

### Rivista

L'Istituto ha pubblicato nel dicembre del 2011 il fascicolo 1-3/2010 della rivista «Studi Germanici», la più antica rivista di germanistica italiana, che esce dal 1935 con una breve interruzione postbellica fino al 1963.

Nel 2012 è prevista la pubblicazione di un fascicolo unico per il 2011 che chiuderà idealmente una serie della rivista e conterrà la ristampa del rarissimo primo, storico numero del 1935. Nel giugno del 2012 la rivista riprenderà la sua attività con una nuova periodicità semestrale, un nuovo comitato editoriale, una nuova struttura interna e una veste completamente rinnovata.

### Pubblicazioni

Le collane dell'Istituto, che finora avevano avuto una scansione casuale, verranno strutturate seguendo le linee guida della ricerca e una regolare periodicità: è prevista la pubblicazione di quattro volumi l'anno suddivisi fra atti di convegni svolti presso l'Istituto e monografie.

Per quanto riguarda l'attività editoriale, l'IISG partecipa anche al bando della “**Culture Literary Translation**”, indetto dalla Comunità Europea, con un progetto per una collana di traduzioni di testi inediti di letteratura tedesca da pubblicare nell'arco di due anni, fra il marzo 2013 e il settembre 2014. L'Istituto ha curato nel tempo, a partire dal 1934, una lunga serie di pubblicazioni: saggi, strumenti per lo studio delle lingue e letterature, materiali bibliografici e numerosi testi di autori tedeschi e nordici. Nel 2012 è in progetto una nuova collana di testi tedeschi e nordici – prevalentemente classici del Novecento – idealmente legata a quelle in cui l'Istituto negli anni Trenta e Quaranta pubblicò testi di Friedrich Schlegel, August Strindberg, Wilhelm von Humboldt, e di nuovo negli anni Sessanta e Settanta edizioni di Bertolt Brecht, Georg Trakl e Arthur Schnitzler. A tale scopo l'Istituto ha chiesto il finanziamento europeo per la traduzione, parte di tale progetto editoriale nel quale intende investire le sue risorse: un progetto teso al recupero di opere che, pur importanti nel canone tedesco e nordico, non sono state mai tradotte e verranno presentate in edizioni commentate grazie alla rete di collaboratori della struttura di ricerca, poiché è compito dell'Istituto attuare una politica editoriale che per sua natura si distacchi dalle regole del mercato.

Come supporto allo svolgimento dell'attività editoriale l'Istituto ha stipulato nel febbraio del 2012 un contratto di collaborazione coordinata e continuativa con un elemento di alto profilo professionale che ha conseguito il dottorato in cotutela fra le università di Firenze e Bonn.

## INIZIATIVE

Nell'IISG viene svolta un'intensa attività convegnistica e seminariale anche come istituzione coorganizzatrice di eventi scientifici e culturali il cui calendario è qui sotto riportato:

A partire dal febbraio del 2012, ogni primo giovedì del mese hanno regolarmente luogo nella sede dell'Istituto presentazioni di libri:

Nel primo semestre:	2 febbraio 2012	<i>Autobiografia di Thomas Bernhard</i>
	1 marzo 2012	<i>Enrico Rocca, un germanista italiano fra le due guerre</i>
	12 aprile 2012	<i>Giacomo Marramao "Contro il potere"</i>
	3 maggio 2012	<i>Mauro Ponzi "Soglie"</i>
	7 giugno 2012	<i>Claudio Magris "Opere"</i>

Gli appuntamenti del primo giovedì del mese per quanto riguarda la stagione autunnale sono in fase di progettazione.

### Convegni

14 febbraio 2012:	<i>Brecht e i media</i> in collaborazione con l'Università degli Studi di Roma Tre
25 maggio 2012	<i>Espressionismo</i> In collaborazione con la Casa di Goethe



31 maggio-1 giugno 2012 *L'Italia e il patto Ribbentrop-Molotov (1939-1941)*  
In collaborazione con l'Accademia di Finlandia

I convegni della stagione autunnale sono in fase di progettazione.

### **Altre attività**

L'IISG è sede dal 2012 della sezione italiana della "Thomas Mann Gesellschaft".

Nell'IISG è stato istituito il *Premio Giuliano Baioni* che si articola in due sezioni: la prima dedicata a dottori di ricerca di cittadinanza italiana che abbiano discusso una tesi di dottorato che si distingua per particolare originalità nei metodi e negli esiti e una seconda sezione dedicata a monografie attinenti l'ambito della germanistica.

## INFRASTRUTTURA DI RICERCA

### *BIBLIOTECA – INFORMATIZZAZIONE*

La Biblioteca rappresenta l'infrastruttura di ricerca dell'Istituto, utilizzata da ricercatori e istituzioni, ha avuto una breve fase di informatizzazione del catalogo fra il 2009 e il 2010. Conclusa la prima fase, che ha permesso di inserire in SBN un primo lotto di diecimila volumi e, per quanto riguarda i periodici, 458 testate, corrispondenti a 404 collocazioni, l'attività si è interrotta per mancanza di fondi.

Nel corso del 2012 l'Istituto ha presentato un progetto che intende riprendere e sviluppare la catalogazione ampliandone la portata e gli obiettivi:

*BIDIGE – Biblioteca Digitale di GERmanistica* – Catalogazione e digitalizzazione della biblioteca dell'Istituto: sviluppo di strumenti web capaci di integrare il sito dell'Istituto, digitalizzazione *on demand* del materiale raro, creazione di una biblioteca virtuale disponibile e scaricabile, accordi di collaborazione con università e istituti di ricerca germanistica dell'intera area mediterranea.

**TABELLA RIEPILOGATIVA ESERCIZIO 2012**

<b>PROGETTI DI RICERCA</b>	<b>COORDINATORI</b>	<b>ISTITUZIONI COINVOLTE</b>	<b>PREVISIONE DI SPESA SU FONDO ORDINARIO IISG</b>
<i>La cultura germanica nell'Italia del Novecento. Istituzioni, ricerca, traduzione</i>	Dott. Bruno Berni, Prof. Pier Carlo Bontempelli, prof. Andrea Landolfi, prof.ssa Camilla Miglio	Università di Siena, Macerata, Roma Sapienza	Euro 2.000,-
<i>Scienza e mistica nella cultura tedesca del fine secolo</i>	Prof. Luca Crescenzi	Università di Pisa, Napoli "L'Orientale", Venezia 'Ca' Foscari', Albert-Ludwigs- Universität di Freiburg i.B	Euro 6.500,-
<i>Metodo, ermeneutica e traduzione nel diritto transnazionale</i>	Dott.. Michele Faioli e Comitato Scientifico	Università di Roma La Sapienza,	Euro 3.500,-
<i>Relazioni intermediali e interculturali fra Italia e Germania: cinema e letteratura</i>	Prof. Matteo Galli, Prof. Luigi Cimmino,	Università di Ferrara, Università di Perugia	Euro 500,-
		<b>TOTALE PARZIALE</b>	<b>Euro 12.500,-</b>
<b>ATTIVITA' EDITORIALE</b>			
<i>Studi Germanici e pubblicazioni</i>	Attività redazionale	Istituto	Euro 19.000,-
Collaboratore di redazione	Attività redazionale	Istituto	Euro 20.000,-
		<b>TOTALE PARZIALE</b>	<b>Euro 39.000,-</b>
<b>INFRASTRUTTURA DI RICERCA</b>			
	<b>COORDINATORI</b>	<b>ENTI/ISTITUZIONI COINVOLTE</b>	
Acquisto libri biblioteca	Biblioteca	Istituto	Euro 3.000,-
Informatizzazione Biblioteca	Biblioteca	Istituto	Euro 1.000,-
		<b>TOTALE PARZIALE</b>	<b>Euro 4.000,-</b>
		<b>TOTALE</b>	<b>55.500,-</b>

## RELAZIONE TECNICO-AMMINISTRATIVA

### PREMESSA

Il Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2012 è stato formulato in termini finanziari di competenza e di cassa, facendo riferimento ai principi e ai criteri previsti dal D.P.R. 97 del 27 febbraio 2003.

L'unità elementare del bilancio dell'IISG è rappresentata dal capitolo, espressione di una aggregazione funzionale anche per programmi e progetti. Per ciascun capitolo di entrata e di uscita il bilancio di previsione indica l'ammontare presunto dei residui attivi e passivi alla chiusura dell'esercizio precedente, quello delle entrate che si prevede di accertare e delle uscite che si prevede di impegnare nell'esercizio cui il bilancio si riferisce, nonché l'ammontare delle entrate che si prevede di incassare e delle uscite che si prevede di pagare nello stesso esercizio.

Gli stanziamenti previsionali di entrata sono iscritti previo accertamento della loro attendibilità, mentre quelli relativi alle uscite, nei limiti degli stanziamenti previsti, sono iscritti in relazione alle concrete capacità operative dell'Istituto nel periodo di riferimento.

Per l'esercizio 2012 l'importo assegnato risulta di euro 681.400, in riduzione del 11,5% rispetto al 2010 (assegnazione di euro 770.951) e del 16% rispetto alle erogazioni del 2009 (euro 813.370).

L'Ente ha programmato le proprie attività e i propri progetti di ricerca con l'utilizzo e negli ammontari del contributo stanziato.

Ciò premesso, il documento contabile redatto presenta i seguenti dati finanziari riassuntivi:

#### ENTRATE

DENOMINAZIONE	€
Trasferimenti correnti	681.400
Altre entrate	14.000
<b>Totale</b>	<b>695.400</b>

#### USCITE

DENOMINAZIONE	
Uscite correnti	661.289
Uscite in c/capitale	14.606
<b>Totale</b>	<b>675.895</b>

Il pareggio finanziario di competenza dell'anno viene conseguito attraverso la contrapposizione delle uscite rispetto alle entrate che pareggiano nella competenza come risulta dalla tabella sopra esposta considerando il recupero del disavanzo presunto del 2011.

Analizzando in dettaglio le entrate e le uscite del bilancio di previsione dell'Istituto per l'esercizio 2012, risulta il quadro seguente:

## Entrate

Atteso che il contributo ordinario stanziato per l'esercizio 2012 ammonterà ad euro 681.400 le altre entrate previste si compongono di:

- a) euro 6.000 per la vendita delle pubblicazioni distribuite dalla libreria Herder di Roma.
- b) euro 3.000 quale contributo dell' Istituto di vigilanza "Sicuritalia", per l'installazione, temporanea, di un antenna rice-trasmittente sul tetto dell'edificio sede dell'Istituto per gestire in remoto il sistema di allarme dell' Istituto stesso; oltre ad altre entrate per l'attività svolte dall'Istituto a fronte di servizi resi a terzi che accedono all'Ente.
- c) euro 5.000 quale sponsorizzazione da BPM.

L'ammontare totale previsto delle entrate risulta essere euro 695.400.

## Uscite

Le uscite correnti presentano l'ammontare complessivo di euro 661.289, e sono ripartite per capitoli secondo la classificazione SIOPE nelle tabelle che seguono.

Le **SPESE DI FUNZIONAMENTO** comprendono:

- a) spese per Organi dell'ente (tab. A).
- b) personale in attività di servizio (tab. B)
- c) acquisto di beni di consumo e di servizi (tab. C).

### **SPESE PER ORGANI ENTE**

Tabella A

<b>USCITE PER GLI ORGANI DELL'ENTE</b>		
<b>1101</b>	Compensi, indennità, rimborsi Presidente e Consiglio di Amministrazione	<b>22.000</b>
	<i>Presidente</i>	<i>16.000</i>
	<i>Componenti il Consiglio di Amministrazione</i>	<i>6.000</i>
<b>1102</b>	Indennità e/o rimborsi ai componenti il Collegio sindacale	6.200
	<b>Totale</b>	<b>28.200</b>

- Lo stanziamento è correlato alla misura dei compensi individuati sulla base delle indicazioni fornite dal Ministero dell'Università e della Ricerca con decreto del marzo 2008 e aggiornamenti successivi;
- L'ammontare della spesa prevista inerte i componenti del Consiglio di amministrazione che nell'anno saranno in numero di tre compreso il Presidente, come sancito dalle disposizioni di legge vigente che hanno stabilito nuove regolamentazioni per gli enti del comparto ricerca. A tal proposito il compenso è stato ridotto come previsto dalla normativa in vigore.
- Il Collegio dei revisori, composto da due membri effettivi più il Presidente, vede il suo compenso

ridotto ai sensi delle normative vigenti.

## PERSONALE IN ATTIVITA' DI SERVIZIO

Tabella B

<b>ONERI PER IL PERSONALE IN ATTIVITA' DI SERVIZIO</b>		
1201	Competenze fisse al personale a tempo <u>indeterminato</u>	186.000
1202	Competenze/indennità accessorie pers. a tempo <u>indet.</u> (+ lav.str.)	29.000
1203	Competenze <b>fisse</b> al personale a tempo <b>determ.</b> (Dir. amm.vo)	82.000
1204	Competenze <b>accessorie</b> al personale a tempo <b>determ.</b> (Dir. amm.vo)	-
1207	Contributi obbligatori per il personale a tempo <u>indeterminato</u>	67.500
1208	Contributi obbligatori per il personale a tempo <u>determinato</u>	14.000
1212	Formazione del personale (compr.eventuale tasse iscrizione a seminari spec.)	500
1213	Buoni pasto e mensa	3.200
1214	Trattamento di missione e rimb.spese viaggi (pers.a tempo ind.e determinato)	1.000
1217	Arretrati di anni precedenti a personale a tempo <u>indeterminato</u>	-
1218	Arretrati di anni precedenti a personale a tempo <u>determinato</u>	-
1299	Altri oneri per il personale (compr. Aggiorn.corsi x l.626/94-accert.sanitari)	-
	<b>Totale</b>	<b>385.200</b>

- Il personale in attività di servizio si compone di n.1 Direttore amministrativo, n.1 tecnologo e n. 4 impiegati, con i seguenti profili contrattuali modificati a seguito dell'riparametrazione avvenuta con il passaggio dal ccnl EPNE a ccnl EPR:
- n. 1 - tecnologo, profilo III, responsabile della biblioteca; A
- n. 2 - funzionari di amministrazione, profilo IV;
- n. 1 - collaboratore di amministrazione addetto alla biblioteca, profilo V;
- n. 1 - impiegato addetto all'area amministrativa, profilo VI .

Detta forza lavoro risulta esigua per poter adempiere ai tanti compiti previsti dalla legge istitutiva e riproposti nel nuovo Statuto, considerato che la pianta organica antecedente ai pensionamenti comprendeva n.7 unità. Mancano dunque n. 2 unità, già previste nell'organico dell'Istituto come EPNE, per lo svolgimento di servizi ausiliari importantissimi per tutto il lavoro di presidio e di servizio agli utenti della ricca biblioteca, cuore dell'Ente di ricerca, per le attività necessarie a garantire la fruizione delle attività poste in essere dall'Istituto.

Relativamente agli oneri per il personale in attività di servizio si sono quantificati gli oneri, i contributi e le restanti competenze sulla base dell'unità in forza e della normativa che ne regola il settore.

L'importo previsto per i buoni pasto è calcolato sulla base della programmazione e delle convenzioni in essere dell'Istituto.

L'importo relativo alle missioni per il personale a tempo indeterminato e determinato è stato previsto per i viaggi di ricerca necessari nell'ambito dei progetti di ricerca messi in campo dall'Istituto.

Gli altri oneri per il personale si riferiscono ai corsi e documenti obbligatori in materia di sicurezza aziendale, privacy, ecc. previsti dal D.LGS 81/08 e ai rimborsi spese viaggi.

## ACQUISTO DI BENI DI CONSUMO E DI SERVIZI

Tabella C

<b>USCITE PER L'ACQUISTO DI BENI DI CONSUMO E DI SERVIZI</b>		
1301	Cancelleria,materiale consumo informatico e tecnico(cartta x fotocop.,ecc.)	500
1303	Acquisto di riviste, giornali e altre pubblicazioni anche on-line	100
1399	Altri materiali di consumo (spese minute)	-
1401	Studi,consulenze,indagini (esclusa attività di ricerca)	6.000
1402	Collaborazioni coordinate e continuative	<b>34.500</b>
	<i>Emolumenti</i>	29.000
	<i>Contributi obbligatori (co.co.co)</i>	5.500
1404	Compensi per Organismi,Commissioni e Comitati	-
1405	Spese x pubblicaz.(servizi rilegat., realizz.,stampa,diffus.,spediz. Pubblicaz.)	19.000
1406	Spese postali	500
1407	Assicurazioni	3.000
1408	Spese di rappresentanza (anche ristoraz.connessa ad attiv.rappr.)	2.000
1409	Assistenza informatica e manutenzione software	3.500
1411	Smaltimento rifiuti nocivi	300
1412	Utenze telefoniche	5.000
1413	Energia elettrica, riscaldamento, acqua	<b>16.500</b>
	<i>Energia elettrica (Illuminazione)</i>	6.000
	<i>Energia elettrica (Conduzione impianti)</i>	10.000
	<i>Consumo acqua</i>	500
1414	Altre utenze e canoni	450
1415	Manutenzione ordinaria e riparaz.di immobili (compresi impianti tecnologici)	2.000
1416	Manutenzione ordinaria e riparazione apparecchiature	2.500
1418	Altre spese di manutenzione ordinaria e riparazioni	2.000
1419	Servizi ausiliari,(vigilanza, pulizie,traslochi,facchinaggio)	<b>29.000</b>
	<i>Servizi ausiliari,(vigilanza)</i>	5.000
	<i>Servizi ausiliari,(impr.pulizie+serv.bagni)</i>	23.500
	<i>Servizi ausiliari,(facchinaggio)</i>	500
1422	Leasing operativo	6.000
1423	Licenze software	1.800
1424	Spese per pubblicità	-
1499	Altre spese per servizi (bibliotecari da coop., gare, avvisi su giornali)	<b>1.500</b>
	<i>Servizi Bibliotecari da cooperatavive per catalogazione Fondi Biblioteca</i>	1.000
	<i>Spese per gare, avvisi su giornali, ecc.</i>	500
	<b>Totale</b>	<b>136.150</b>

- Nella voce "acquisto cancelleria" sono comprese oltre la carta, le matite, le penne, fermagli, spillatrici e materiali simili, anche i materiali di consumo informatico/tecnico quali cartucce stampanti, toner. La somma prevista è contenuta per acquisti minimi indispensabili per lo svolgimento dell'attività. Nel corso del 2012 l'Ente è intenzionato ad aderire al Programma di Razionalizzazione degli Acquisti previsto dal M.E.F.

- La somma è destinata all'acquisto di pubblicazioni anche online relative all'aggiornamento professionale delle diverse figure presenti nell'Ente.

- Le consulenze sono finalizzate ad attività di supporto per lo svolgimento puntuale di compiti

istituzionali, escluse le attività di ricerca che sono previste nel capitolo 2104; di regola le consulenze sono affidate a professionisti ed esperti di comprovata esperienza che provvedono alla elaborazione degli stipendi e alla applicazione delle norme in materia fiscale, previdenziale ed assistenziale, alla impostazione della gestione contabile—amministrativa, alla riformulazione del regolamento dell'ente in ossequio alle vigenti disposizioni governative in materia di riordino degli enti.

- La spesa per le collaborazioni coordinate e continuative inerisce una collaborazione per lo svolgimento di compiti scientifico-culturali istituzionali previsti dalla legge di trasformazione e contemplati nel nuovo Statuto dell'Istituto. L'incarico, conferito pro—tempore, è espletato dalla signora Monica Di Benedetto avente i requisiti necessari per lo svolgimento di tale attività, ivi compresa la sua perfetta conoscenza della lingua tedesca; ove si rendesse possibile, si procederà all'assunzione. E' intenzione attivare una ulteriore collaborazione per tutto il settore editoriale e di pubblicazioni.

- Le spese per le pubblicazioni afferiscono la stampa, la diffusione e la spedizione agli autori degli estratti della rivista "Studi germanici" e di altre pubblicazioni di stampo scientifico che saranno edite dall'Istituto. Gli Atti dei convegni potranno essere pubblicati sul sito dell'Ente ove gli interessati potranno attingere per eventuali copie di stampa (con le consuete avvertenze in tema di protezione dei diritti d'autore e di capitale immateriale) e, ove ritenuto opportuno, anche su carta.

- Le somme destinate alle spese postali sono esigue poiché l'Istituto prevalentemente trasmette comunicazioni per posta elettronica. Comprendono anche l'attivazione di una casella di posta elettronica certificata sul dominio [www.studigermanici.it](http://www.studigermanici.it) in via di rilancio.

- Per quanto riguarda le assicurazioni, queste sono tese a tutelare l'Ente da RCA e RCT per danni accidentali che avvengano all'interno o nelle adiacenze, per qualsiasi genere di incidente che possa accadere a chiunque sia presente nei locali dell'Istituto, sia utenti della biblioteca, che visitatori che convegnisti.

- Le spese di rappresentanza sono esclusivamente quelle previste dalle disposizioni vigenti, sono più che dimezzate rispetto all'esercizio precedente e rispettano la loro inerenza all'attività dell'ente e il requisito di congruità.

- La spesa per l'assistenza informatica, la manutenzione di alcuni software installati nei server, nel centralino telefonico, negli apparecchi di video ripresa della sala-convegni, assolutamente necessaria per il buon funzionamento delle apparecchiature, è stata sensibilmente ridotta rispetto all'anno precedente.

- Lo smaltimento dei rifiuti nocivi è affidato ad una ditta specializzata che fornisce anche i contenitori e provvede con modico contributo al loro ritiro.

- La spesa per l'utenza telefonica è calibrata sulla base delle ultime contrattualizzazioni che consentiranno un notevole risparmio per l'Ente rispetto all'anno precedente.

- La spesa per l'energia elettrica è stata ridotta di poco anche se si ritiene ragionevolmente di poterla ridurre ulteriormente e in maniera sensibile in quanto sono stati già presi contatti con società specializzate in sistemi di risparmio energetico e produzione di energia solare, contatti che rapidamente si tradurranno



in soluzioni per il risparmio energetico a favore dell'Ente.

- La spesa per l'erogazione dell'acqua prevede una somma minima ed è comprensiva anche del canone afferente le bocchette di presa acqua antincendio riservate al Corpo dei Vigili del Fuoco.
- Altre utenze e canoni sono le spese che comprendono anche l'abbonamento speciale RAI, imposto dalle disposizioni normative di cui art.27 del R.D.L. 21/2/1938 n. 246 e art. 16 della legge 23/12/1999, n. 488 per la detenzione di apparecchi radiotelevisivi al di fuori dell'ambito familiare comprendendo visione di videocassette ,filmati, televideo, ecc.
- L' edificio in cui è posta la sede dell'Istituto, ristrutturato parzialmente negli anni 1999-2000, necessita di alcune riparazioni urgenti che ineriscono alcuni appezzamenti di pavimento delle terrazze sovrastanti la sala conferenze per infiltrazioni di acqua piovana; alcune imposte presentano sul lato esterno crepe sulle mura di ancoraggio; l'adeguamento della centralina che regola l'impianto automatico dell'impianto antincendio. La somma prevista è stata notevolmente ridotta rispetto all'esercizio precedente. In ogni caso si prevede di ricorrere all'intervento del Provveditorato alle opere pubbliche - Ministero delle infrastrutture e dei trasporti.
- Il costo per la manutenzione ordinaria e la riparazione delle apparecchiature è stato ridotto sensibilmente rispetto all'esercizio precedente potendo contare su un migliorato rapporto di assistenza e in misura maggiore sulle capacità delle risorse interne.
- I servizi ausiliari sono costituiti da vigilanza, pulizie e movimentazione di beni. Alla data odierna sono già stati riveduti molti dei contratti di servizio che permetteranno all'Ente di ridurre notevolmente per l'anno corrente la spesa prevista a fronte del mantenimento in essere dei servizi necessari.
- La somma per il leasing operativo scaturisce dai contratti con terzi per la fornitura e utilizzo di macchine stampanti e fotocopiatrici ed è stato mantenuto inalterato rispetto all'anno precedente.
- Altre spese per servizi sono state lasciate inalterate.

Per gli **INTERVENTI DIVERSI** la somma stanziata annovera le seguenti voci:

- a)- Prestazioni istituzionali (tab. D).
- b)- Oneri finanziari (tab. E).
- c)- Oneri tributari (tab. F).
- d)- Uscite non classificabili in altre voci (tab. G).

## **PRESTAZIONI ISTITUZIONALI**

Tabella D

<b>USCITE PER PRESTAZIONI ISTITUZIONALI</b>		
<b>2102</b>	Assegni di ricerca (compenso x coll. a dipendente)	23.000
<b>2104</b>	Studi, collaborazioni e progetti per attività di ricerca	20.000
<b>2105</b>	Organizzazione manifestazioni e convegni	<b>10.300</b>
	<i>Alloggiamento e spese varie Relatori</i>	<i>8.800</i>
	<i>Servizi varia natura ( Catering, noleggio vettura, ristorazione, hostess)</i>	<i>1.500</i>

2199	Altre uscite per prestazioni istituzionali(Pubblicazione Atti dei progetti di ricerca)	2.000
	<b>Totale</b>	<b>55.300</b>

Le prestazioni istituzionali sono previste nel regolamento di organizzazione e funzionamento dell'ente per la realizzazione delle attività istituzionali.

Relativamente all'utilizzo dei fondi qui imputati si rimanda alla relazione scientifica.

Pur nei limiti finanziarie si prevede di realizzare importanti progetti di ricerca già enunciati nella parte scientifica della presente relazione.

Pertanto sono state previste risorse per un assegno di ricerca di euro 23.000, per la ricerca finalizzate allo svolgimento delle attività indicate nella relazione scientifica per un importo di euro 20.000 e un'altra somma pari a euro 10.300 per l'organizzazione dei convegni parte integrante e finale dei Progetti di ricerca in programma per il 2012. In particolare nel 2012 sono state sensibilmente ridotti i rimborsi previsti per i relatori italiani e stranieri, ed annullati i servizi di catering

- Altre uscite ineriscono la stampa, la pubblicazione e diffusione degli Atti dei progetti di ricerca.

## ONERI FINANZIARI

Tabella E

ONERI FINANZIARI		
2306	Interessi passivi ad altri soggetti Xanticipaz. (compr. anche anticip. da Ist. cred.)	
2393	Commissioni bancarie e postali	100
	<b>Totale</b>	<b>100</b>

- Le spese per oneri finanziari /commissioni bancarie ecc. sono previste nella misura prevista.

## ONERI TRIBUTARI

Tabella F

ONERI TRIBUTARI		
	<u>Imposte e tasse</u>	-
2401	IRAP	35.000
2406	ALTRI TRIBUTI	12.000
	<b>Totale</b>	

	<b>47.000</b>
--	---------------

- Per tributi vari ( tasse comunali Ama, Irap coll. est. ecc.) è stata considerata una somma pari all'otto e mezzo per cento sulle retribuzioni e compensi che saranno corrisposte al personale autonomo e dipendente nell'esercizio 2012. Altre somme necessitano per le imposte comunali/regionali e per lo smaltimento rifiuti e per addizionali varie.

## USCITE NON CLASSIFICABILI CON ALTRE VOCI

Tabella G

<b>POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DI ENTRATE CORRENTI</b>		
	<b>Poste correttive e compensative di entrate correnti</b>	-
<b>2501</b>	Restituzione e rimborsi diversi	-
<b>2503</b>	Rimborsi spese per personale comandato	-
	<b>Totale</b>	-
	<b>Uscite non classificabili con altre voci</b>	-
<b>2601</b>	Uscite di realizzo entrate	-
<b>2602</b>	Oneri,vari straordinari	2.710
<b>2603</b>	Fondi speciali per Riparametrazione stipendiale personale (ccnl ricerca)	-
<b>2699</b>	Fondo di riserva per le spese impreviste	6.629
	<b>Totale</b>	<b>9.339</b>

- Il capitolo 2602 è costituito dalle somme provenienti dalla riduzione di spesa di cui all'articolo 6 del D.L. 31.5.2010 n. 78.

- Il Fondo di riserva per le spese impreviste, nonché per le maggiori spese, è costituito a norma dell'art. 17 del D.P.R. 97 del 27.2.2003.

Il totale delle spese correnti- Titolo I- ammonta complessivamente ad euro 661.289

Le **USCITE IN CONTO CAPITALE** sono suddivise in:

- a) acquisizioni di beni di uso durevole ed opere immobiliari (tab. H).
- b) acquisizioni di immobilizzazioni tecniche (tab. I).
- c) indennità di anzianità al personale cessato dal servizio (tab. L).

## ACQUISIZIONI DI BENI DI USO DUREVOLE ED OPERE IMMOBILIARI

Tabella H

<b>ACQUISIZIONI DI BENI DI USO DUREVOLE ED OPERE IMMOBILIARI</b>		
<b>5104</b>	Materiale bibliografico (acquis. libri,pubblicazioni,materiale librario)	<b>3.306</b>
	<i>Libri,pubblicazioni,materiale multimediale di valore suscett. di ammort.to</i>	<i>2.000</i>
	<i>Manutenz. straord. per ripristino/aumento valore origin.(rilegatura/pulitura)</i>	<i>1.306</i>

5105	Diritti reali (compresa manut.straordinaria beni materiali-libri ecc)	-
5106	Beni immateriali (opere ingegno,brevetti,diritti autore)	8.000
	<b>Totale</b>	<b>11.306</b>

Le somme previste per le acquisizioni di beni di uso durevole ed opere immobiliari saranno impiegate per:

— acquisto di libri e nuove pubblicazioni per la biblioteca dell'Istituto e per la manutenzione straordinaria dei volumi, alcuni dei quali necessitano di spolveratura e disinfezione per essere stati parzialmente in contatto con qualche ratto entrato nei locali di deposito libri probabilmente attraverso fori dell'impianto di climatizzazione non adeguatamente protetti per i quali è stato effettuato un intervento di chiusura.

— molti volumi inoltre necessitano di restauro e di rilegatura;

— spese per la realizzazione e attivazione del nuovo sito web ideato con una nuova grafica e nuovi contenuti e con i nuovi criteri di comunicazione dell'Istituto in aderenza alle nuove tecnologie informatiche.

#### ACQUISIZIONI DI IMMOBILIZZAZIONI TECNICHE

Tabella I

<b>ACQUISIZIONI DI IMMOBILIZZAZIONI TECNICHE</b>		-
<b>5201</b>	<b>Beni mobili, macchine, attrezzature (acquis. beni mobili e manut.)</b>	<b>2.000</b>
	<i>Beni mobili (librerie, tavoli, scaffali, sedie, ecc.)</i>	<i>500</i>
	<i>Macchine/attrezz. (pc e deriv, stamp., app. audio/video)</i>	<i>1.000</i>
	<i>Manutenzione ordinaria e straordinaria degli stessi</i>	<i>500</i>
<b>5209</b>	<b><u>Altre immobilizzazioni tecniche</u></b>	<b>=</b>
	Attrezzatura spegnimento automatico incendi per locali deposito libri	500
	<b>Totale</b>	<b>2.500</b>

Non si ritiene esservi molti oneri per tali voci se non il normale adeguamento delle attrezzature alla tecnologia e alle rinnovate esigenze operative dell'Istituto.

#### INDENNITA' DI ANZIANITA' AL PERSONALE CESSATO DAL SERVIZIO

Tabella L

<b>INDENNITA' DI ANZIANITA' AL PERSONALE CESSATO DAL SERVIZIO</b>		-
<b>5499</b>	<u>Anticipazioni c/o erario dipendenti imp sot.su tfr</u>	<u>800</u>
<b>5501</b>	Indennità di anzianità al personale per cessazione dal servizio	-
	<b>Totale</b>	<b>800</b>

La somma costituisce anticipazione per l'erario di trattenute sulle somme rivalutate del trattamento di fine

rapporto del personale dipendente .

**- TOTALE TITOLO II - Uscite in conto capitale euro** 14.606

Le partite di giro sono quantificate in complessivi euro 131.817 e pareggiano fra entrate ed uscite.

Tutto ciò premesso:

- accertato che le Uscite di competenza comprensive del recupero del disavanzo 2011, ammontano complessivamente ad euro 827.217 e che pareggiano con le corrispondenti Entrate;
  - accertato che le Uscite di cassa previste pareggiano con le entrate prevedendo un fondo di cassa finale al 31.12.2012 di euro 81.493;
  - viste le motivazioni addotte nella presente relazione per giustificare le risorse finanziarie relative alle componenti delle entrate e delle uscite per l'esercizio 2012;
  - al fine di assicurare nel corso della gestione dell'esercizio una puntuale azione di contenimento della spesa in linea con gli obiettivi di risparmio prefissati dalle disposizioni di cui alla circolare del MEF n. 33 del 28 dicembre 2011, concernenti il monitoraggio dell'andamento della spesa pubblica da sottoporre alla verifica dell'organo interno di controllo;
- acquisito il parere favorevole al documento in esame del Collegio dei Revisori, si invita il Consiglio di Amministrazione all'approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio 2012.

**Organico:**

La dotazione organica vigente come previsto dall'art. 3 - comma 5 del Regolamento di cui al decreto del 15 marzo 2006 è la seguente:

N.	Livello	Profilo	Stipendio Tabellare annuo	Totale annuo con trattamento accessorio	Costo complessivo con oneri e IRAP
1	III	Tecnologo – Responsabile Biblioteca	34.261	44.065	58.179
2	IV	Funzionario amministrativo Amministrazione	28.334	40.760	53.812
3	IV	Funzionario amministrativo Amministrazione	28.398	39.284	51.863
4	V	Funzionario amministrativo Biblioteca	25.079	35.053	46.277
5	VI	Collaboratore amministrativo Amministrazione	23.068	31.833	42.026
6	V	Collaboratore tecnico - scientifico			
7	VIII	Operatore tecnico			
	<b>Totale</b>		139.140	190.995	252.157

Come si evince dalla tabella, l'ente è privo di figure indispensabili per lo svolgimento delle sue attività istituzionali e deve dunque riprogrammare il numero delle risorse umane necessarie alla normale funzionalità delle attività, dotandosi di:

1 unità di comprovata professionalità alla quale affidare il coordinamento interdisciplinare in area scientifica, la gestione dei progetti di ricerca, le relazioni con Università, Istituti di cultura italiani, europei e internazionali. Per lo svolgimento di tali compiti è previsto un V livello.

1 unità con profilo di ausiliario amministrativo-tecnico per svolgere servizi di centralino, portineria e coadiuvazione nella Biblioteca. Per lo svolgimento di tali compiti è previsto un VIII livello.

Nell'attesa del consolidamento indispensabile della pianta organica è necessario avvalersi delle collaborazioni di alcuni professionisti (co.co.co a tempo determinato) al fine di realizzare le attività previste dal Piano triennale.

Inoltre l'Ente prevede di usufruire della collaborazione di stagisti e di volontari per garantire il funzionamento della preziosa Biblioteca che attualmente osserva un orario ridotto proprio a causa della grave carenza di personale.

Roma, 01.03.2012

Il Direttore Amministrativo



Il Presidente



**QUADRO DI RACCORDO DELLA COMPETENZA 2011**

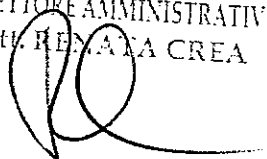
**ENTRATE**

DENOMINAZIONE	IMPORTI
<b>Entrate correnti</b>	
Da trasferimenti correnti dello Stato	681.400
Altre entrate	6.000
Altre entrate non classificabili in altre voci	8.000
<b>Totale</b>	<b>695.400</b>
<b>Entrate in c/capitale</b>	
<b>Avanzo alla fine dell'esercizio 2011</b>	
	-
<b>Totale Entrate</b>	<b>695.400</b>
Partite di giro	131.817
<b>Totale generale</b>	<b>827.217</b>

**USCITE**

DENOMINAZIONE	IMPORTI
<b>Uscite correnti</b>	
Funzionamento	549.550
Interventi diversi	111.739
<b>Totale uscite correnti</b>	<b>661.289</b>
<b>Uscite in c/capitale</b>	
Acquisizione immobilizzazioni tecniche	11.306
Beni mobili, macchinari	2.500
Anticipazioni	800
<b>Totale uscite in c/capitale</b>	<b>14.606</b>
<b>Disavanzo alla fine dell'esercizio 2011</b>	
	19.505
<b>Totale Uscite</b>	<b>695.400</b>
Partite di giro	131.817
<b>Totale generale</b>	<b>827.217</b>

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO  
 Dott. RENATA CREA



IL PRESIDENTE  
 Prof. FABRIZIO CAMBI

*Fabrizio Cambi*

